



United Nations
Nations Unies



International
Criminal Tribunal
for the former
Yugoslavia

Tribunal Pénal
International pour
l'ex-Yougoslavie

SAŽETAK PRESUDE

(Isključivo za medije. Nije zvaničan dokument.)

PRETRESNO VIJEĆE

Haag, 9. decembar 2011.

Sažetak presude u postupku protiv Dragomira Pećanca zbog nepoštovanje suda

U nastavku je sažetak presude koju je danas pročitao sudija Flügge

Vijeće, u čijem smo sastavu ja, sudija Christoph Flügge, predsjedavajući, sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua i sudija Prisca Matimba Nyambe, izreći će presudu Dragomiru Pećancu u predmetu zbog nepoštovanja suda.

Vijeće zasjeda na osnovu pravila 15*bis* zato što sudija Mindua zbog hitnih razloga ne može prisustvovati zasjedanju.

Pročitaću sažetak zaključaka Pretresnog vijeća. Mjerodavni prikaz zaključaka Vijeća nalazi se u pisanoj presudi. Primjerci presude biće na raspolaganju nakon zasjedanja. Optuženi će dobiti povjerljivu verziju presude, a javnosti će biti dostupna javna redigovana verzija.

Prvo ću ukratko iznijeti predmet protiv optuženog.

Nalogom umjesto optužnice Vijeće je naložilo pokretanje postupka za krivično gonjenje optuženog zbog nepoštovanja suda, što je kažnjivo po pravilu 77 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda.

Optuženi se tereti zato što je, premda je 2. septembra 2011. obaviješten o sadržini naloga *subpoena ad testificandum* od 31. avgusta 2011. i o svojoj obavezi da pristupi Vijeću, ometao sve pokušaje Odjeljenja za zaštitu žrtava i svedoka da sprovede Odluku u vezi sa slobodnim prolazom i organizuje njegovo putovanje u Haag, zbog čega nije pristupio Vijeću kao što mu je naloženo, niti je naveo valjan razlog iz kojeg ne može da pristupi po nalogu *subpoena*, tako da je, odbivši da se povinuje nalogu *subpoena*, svjesno i hotimično omeo sprovođenje pravde.

Optuženi se tereti na osnovu pravila 77(A), u kojem u relevantnom dijelu stoji sljedeće:

Vršeci svoja inherentna ovlašćenja, Međunarodni sud može proglasiti krivim za nepoštovanje suda one koji svjesno i hotimično ometaju provođenje pravde, uključujući svaku osobu koja [...] se bez opravdanog razloga ogлуši o nalog da stupi pred vijeće [...].

Kako bi postojalo objektivno obilježje krivičnog djela nepoštovanja suda na osnovu pravila 77(A), mora postojati kršenje usmenog ili pisanog naloga vijeća, a za subjektivno obilježje tog djela neophodno je svjesno i hotimično postupanje kojim se krši nalog vijeća.

Osvrnuću se sada na zaključke većine u Vijeću u vezi s objektivnim obilježjem djela nepoštovanja suda:

Neophodno je da se utvrdi da li u periodu od uručjenja optuženom naloga *subpoena* 2. septembra 2011. do njegovog hapšenja 27. septembra 2011. optuženi nije stupio pred

Internet adresa: <http://www.icty.org>

Služba za medije/komunikacije

Churchillplein 1, 2517 JW The Hague. P.O. Box 13888, 2501 EW The Hague. The Netherlands

Tel.: +31-70-512-5343; 512-5356 Fax: +31-70-512-5355

Vijeće kao što mu je naloženo ili nije naveo valjan razlog iz kojeg nije mogao da postupi po nalogu.

Prvo, valja reći da optuženi prije svog hapšenja 27. septembra 2011. nije stupio pred Vijeće kao što mu je naloženo.

U memorandumu o uručanju naloga *subpoena* stoji ono što je optuženi rekao prilikom uručanja 2. septembra 2011. Rekao je da je "spreman da stupi pred Vijeće, ali da iz zdravstvenih razloga ne može da svjedoči". Te riječi, bez dodatnih detalja ili daljeg obrazloženja, ne mogu se prihvatiti kao valjan razlog za nemogućnost optuženog da svjedoči. U memorandumu takođe stoji da je optuženi izjavio da kao bivši pripadnik oružanih snaga ima obavezu da čuva državne, službene i vojne tajne. Niti to ne predstavlja valjan razlog za nemogućnost optuženog da svjedoči. To svakako optuženog ne sprječava da stupi pred sud ili da iznese svoj iskaz u vezi s pitanjima koja nisu obuhvaćena tom njegovom obavezom. Sve ostalo što je optuženi iznio prilikom uručanja naloga *subpoena* tek su praktična pitanja koja su on i odgovarajući organi vlasti trebali da razriješe prije njegovog svjedočenja.

Kada je riječ o različitim obzirima na koje se optuženi pozvao kada mu je uručen nalog *subpoena*, jedino bi "zdravstveno stanje" moglo da predstavlja valjan razlog za nepovino vanje odredbama naloga, pod uslovom da se pruži odgovarajuće obrazloženje. Pošto mu je obavezujući sudski nalog uručen, optuženi nije preduzeo nikakve mjere da potkrijepi tvrdnje u vezi sa svojim "zdravstvenim stanjem".

Shodno odredbama naloga, optuženi je bio dužan da stupi pred sud tokom nedjelje počev od 5. septembra, ili nekog kasnijeg datuma za koji je ostalo da se utvrdi naknadno. Takođe mu je skrenuta pažnja na to kako će se odvijati neophodne pripreme. Nezavisno od praktičnih koraka koje je Odjeljenje za zaštitu žrtava i svedoka, kao i nadležni srpski organi, trebalo da preduzmu kako bi omogućili njegovo putovanje i stupanje pred sud, sve vrijeme, od uručanja naloga do svog hapšenja 27. septembra 2011, sâm optuženi nije obavio nijednu radnju neophodnu da se omogući njegovo stupanje pred sud ili dostave valjani razlozi u pogledu toga zašto nije u mogućnosti da dođe.

Pretresno vijeće zaključuje, većinom glasova uz suprotno mišljenje sudije Nyambe, da optuženi nije stupio pred sud shodno nalogu, niti je izneo valjane razloge zbog kojih nije u mogućnosti da se povinuje odredbama naloga.

Sada ću preći na zaključke većine sudija u vezi sa subjektivnim obilježjem djela.

Na osnovu ljekarskih nalaza i memoranduma o uručanju naloga, Vijeće je ustanovilo, većinom glasova uz suprotno mišljenje sudije Nyambe, da je optuženi u svakom pogledu bio u stanju da shvati ne samo sadržinu naloga i njegove implikacije, već i to kakve obaveze iz datog naloga proističu počev od dana uručanja, 2. septembra, do dana hapšenja optuženog, 27. septembra. Shodno tome, Vijeće je ustanovilo, većinom glasova uz suprotno mišljenje sudije Nyambe, da je optuženi svjesno i hotimično ometao provođenje pravde, te da je dokazano da postoji subjektivno obilježje predviđeno za krivično djelo nepoštovanja suda.

Shodno tome, Vijeće je, većinom glasova uz suprotno mišljenje sudije Nyambe, utvrdilo van razumne sumnje da je optuženi počinio krivično djelo nepoštovanja suda, kažnjivo u skladu sa pravilom 77.

Molim da optuženi, Dragomir Pećanac, ustane.

Iz svih razloga koje sam ovde sažeto iznio, Pretresno vijeće, većinom glasova uz suprotno mišljenje sudije Nyambe, vas, Dragomira Pećanca, proglašava krivim za krivično djelo nepoštovanje suda, kažnjivo u skladu sa pravilom 77.

Nepoštovanje suda predstavlja ozbiljno krivično djelo, koje zadire u samu srž provođenja pravde. Time što se niste povinovali odredbama naloga *subpoena*, niste stupili pred Sud i niste svjedočili, vi ste postupili suprotno interesima pravde.

Uzevši u obzir sve relevantne činioce, Pretresno vijeće vas većinom glasova osuđuje na jedinstvenu zatvorsku kaznu u trajanju od tri mjeseca. Imate pravo da vam se odbiju 74 dana koja ste proveli u pritvoru.

Možete sjesti.

Kao što sam već saopštio na početku izlaganja, primjerci pisane presude biće dostavljeni po završetku sjednice. Suprotno mišljenje sudije Nyambe nalazi se u prilogu presudi.

Neophodno je da se osvrnem na još jedno pitanje koje se postavilo u završnoj riječi odbrane. Naime, u slučaju da se optuženom izrekne oslobađajuća presuda i da on bude pušten na slobodu, odbrana je uložila zahtjev da mu se izda nalog za slobodan prolaz. Pošto je optuženom izrečena osuđujuća presuda, zahtjev postaje bespredmetan. Pored toga, Vijeće bi odbrani željelo da skrene pažnju na odredbe o imunitetu u članu XX Sporazuma između sjedišta UN-a i zemlje domaćina.

Pretres je završen.
